

99**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že výměnou nót ze dne 24. září 2010 a 15. října 2010 bylo sjednáno Ujednání mezi Českou republikou a Francouzskou republikou o zastupování při udělování schengenských víz.

Ujednání vstoupilo v platnost dne 1. listopadu 2010.

České znění české nóty a francouzské znění francouzské nóty a její překlad do českého jazyka, jež tvoří Ujednání, se vyhláší současně. Do textu Zásad výkonu zastupování, jež tvoří přílohu Ujednání, lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí.

AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE TCHEQUE
Section consulaire
VELVYSLANECTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY
Konzulární oddělení

18, rue Bonaparte 75006 Paris
Tél.: 01 44 32 02 00 Fax: 01 44 32 02 12
E-mail: consulate.paris@embassy.mzv.cz

Č.j. 23758/2010-KO

Velvyslanectví České republiky ve Francouzské republice projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí Francouzské republiky a v odpovědi na jeho nótu č. 2713 z 18. února 2010 týkající se dohody mezi Českou republikou a Francouzskou republikou o zastupování při udělování schengenských víz má čest navrhnout toto dvojstranné ujednání:

„1. Francouzská republika bude zastupovat Českou republiku při udělování krátkodobých schengenských víz v těchto zemích: Anguilla (Castries), Benin (Cotonou), Britské Panenské ostrovy (Castries), Brunej (Bandar Seri Begawan), Burkina Faso (Ouagadougou), Dominika (Castries), Džibuti (Džibuti), Fidži (Suva), Gabon (Libreville), Grenada (Castries), Haiti (Port au Prince), Kamerun (Yaoundé, Douala), Komory (Moroni), Kongo (Brazzaville, Pointe Noire), Laos (Vientiane), Mauretánie (Nouakchott), Montserrat (Castries), Papua Nová Guinea (Port Moresby), Středoafriická republika (Bangui), Sv. Lucie (Castries), Sv. Vincent a Grenadiny (Castries), Togo (Lomé), Vanuatu (Port Vila).

2. Česká republika bude zastupovat Francouzskou republiku při udělování krátkodobých schengenských víz v Ukrajinské republice (Donětsk).

3. Vzájemné zastupování se řídí ustanoveními Vízového kodexu Evropské unie a probíhá v plné míře dle čl. 8, odst. 4, písm. d), Vízového kodexu.

4. Toto ujednání může být pozastaveno či definitivně vypovězeno na základě písemného oznámení druhé straně, a to v případě jeho ukončení s účinností třiceti kalendářních dnů ode dne doručení tohoto oznámení druhé straně.

5. Pro účely stanovení detailnějších pravidel zastupování v těch oblastech, které nejsou definovány Vízovým kodexem EU, byl oběma smluvními stranami odsouhlasen text praktických Zásad výkonu zastupování, jejichž obsah může být měněn ministerstvy zahraničních věcí smluvních stran na základě vzájemné písemné dohody.

Velvyslanectví České republiky ve Francouzské republice navrhuje, aby v případě schválení tohoto textu francouzskou stranou tato nota spolu s odpovědní notou Ministerstva zahraničních věcí Francouzské republiky tvořily dvojstranné ujednání mezi Českou republikou a Francouzskou republikou o zastupování při udělování schengenských víz, které vstoupí v platnost čtrnáct dnů po dnu doručení odpovědní noty na tuto notu.

Velvyslanectví České republiky ve Francouzské republice využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí Francouzské republiky svou nejhlubší úctou.

Paříž, dne 24. září 2010

Ministerstvo zahraničních věcí
Francouzské republiky
P a ř í ž

**MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ETRANGÈRES
ET EUROPEENNES**

REPUBLIQUE FRANCAISE

Paris, le 15 octobre 2010

N.º 16188/FAE/MPV

Le Ministère des Affaires Etrangères et Européennes, Direction des Français à l'Etranger et de l'Administration Consulaire, Mission pour la politique des visas, présente ses compliments à l'Ambassade de la République tchèque à Paris et a l'honneur, en accord avec le Ministère de l'Immigration, de l'Intégration, de l'Identité nationale et du Développement solidaire de lui faire savoir qu'il approuve le contenu de la note verbale Nº 23758 du 24 septembre 2010 relative à l'arrangement bilatéral entre la République tchèque et la République française concernant la représentation dans la délivrance de visas Schengen.

L'accord entrera en vigueur le 1^{er} novembre 2010.

Le Ministère des Affaires Etrangères et Européennes, Direction des Français à l'Etranger et de l'Administration Consulaire, Mission pour la politique des visas, saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de la République tchèque à Paris les assurances de sa haute considération.

**Ambassade de la République tchèque en France
Section consulaire
18 rue Bonaparte
75006 Paris**

PŘEKLAD

**MINISTERSTVO ZAHRANIČNÍCH
A EVROPSKÝCH VĚCÍ**

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA
Paříž, 15. října 2010

č. 16188/FAE/MPV

Ministerstvo zahraničních a evropských věcí, odbor Francouzů v zahraničí a konzulární správy, oddělení vízové politiky, projevuje úctu Velvyslanectví České republiky v Paříži a má čest mu oznámit ve shodě s Ministerstvem imigrace, integrace, národní identity a solidárního rozvoje, že schvaluje obsah verbální nóty č. 23758 z 24. září 2010 týkající se dvoustranné dohody mezi Českou republikou a Francouzskou republikou o vzájemném zastupování při vydávání schengenských víz.

Tato dohoda vstoupí v platnost 1. listopadu 2010.

Ministerstvo zahraničních a evropských věcí, odbor Francouzů v zahraničí a konzulární správy, oddělení vízové politiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Velvyslanectví České republiky v Paříži svou hlubokou úctou .

(razítko)

Velvyslanectví České republiky ve Francii

Konzulární oddělení

18 rue Bonaparte

75006 Paříž